Understanding milestones
in the history of subtitling empirical research

Elisa Perego
University of Trieste (Italy)

Research in the field of AVT has a long tradition. Throughout its history, it has reached several significant milestones. In the specific area of subtitling, its academic acknowledgement, its developments linked to the digital technologies and its role in language acquisition are just a few examples (Perego and Bruti 2015, Díaz Cintas 2004) along with the growing interest in user-centred and empirical research. This has been groundbreaking and has contributed to reshaping most theoretical beliefs in the field, in spite of an almost negligible impact on the professional world. The presentation will offer an annotated overview of the most relevant milestones in empirical research in the subtitling with an eye to its applied implications.